

NR. 40

016

COMUNE : BRAIES

WSG 4

GEMEINDE : PRAGS

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE
AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL

UFFICIO TUTELA DELLE ACQUE
AMT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ

SORGENTI MINERALI "BAGNI DI BRAIES VECCHIA"
MINERALQUELLEN "BAD ALTPRAGS"

Tutela falda acquifera ed istituzione zone di rispetto - L.P. 6.9.73 N. 63
Schutz des Grundwassers und Errichtung der Bannzonen - L.G. 6.9.73 N. 63

ELENCO DEI VINCOLI - VERZEICHNIS DER SCHUTZBESTIMMUNGEN
DOCUMENTAZIONE CARTOGRAFICA - KARTOGRAPHISCHE BEILAGEN

Visto : il Direttore d'ufficio
Gesehen : der Amtsdirektor

Dr. Erwin Kofler

Bolzano-Bozen:

22. Feb. 1985



Approvato con Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 27/P del 12.03.1985.

Genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 27/P vom 12.03.1985.

IL PRESIDENTE D.G.P.
DER LANDESHAUPTMANN

Dr. S. Magnago



Entrata in vigore il 21.04.1985

Mineralquelle „Bad Alprags“

Schutz des Grundwassers und Errichtung der Bannzone gemäß Landesgesetz Nr.63 vom 6.9.1973 in geltender Fassung

Gemeinde Prags

Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1 – Allgemeines

Auf Grund der Art. 21, 22 und 25 des Landesgesetzes Nr.67 vom 10.11.1978 „Bestimmungen über die Erkundung, das Schürfen und die Ermächtigung zur Gewinnung von mineralischen Rohstoffen“ und im Sinne der Art.2 und 3 des Landesgesetzes Nr.63 vom 06.09.1973 „Bestimmungen zum Schutze der Gewässer vor Verschmutzung und Regelung der Abwasserbeseitigung“ und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung wird hiermit das Grundwasser, das die Mineralquellen „Bad Alprags“ speist, und welches vorwiegend für Trink- und Heilzwecke genützt wird, unter besonderen Schutz gestellt.

Zum Schutz dieser Quellen wird auch die Bannzone mit den darauf bezogenen Schutzbestimmungen festgelegt.

Die zu schützenden Quellen entspringen orographisch rechts des Alpragstales, im Gebiet „Bad Alprags“ auf einer Kote von 1400 m Höhe. Es handelt sich um vier Kluftquellen, welche aus dem Sarldolomit bergwärts des Gebäudes Bad Alprags entspringen. Die „Hauptquelle“ Nr.1 hat die größte Wasserführung und zwar 0,6 l/s; die anderen Quellen benannt Nr.2, Nr.3 und Nr.4 „Augenquelle“ führen weitaus weniger Wasser, ~0,2 l/s insgesamt; die Temperatur schwankt zwischen 7,4 C° und 9,4 C°.

Das leicht radioaktive (0,8 Mache-Einheiten) des Bades Alprags ist kalzium-, magnesium- und sulfathaltig und weist auch unter anderem Spuren von Fluor und Lithium auf.

Die Bannzone erstreckt sich über eine Fläche von 15,06 ha und liegt in der Katastral- und Verwaltungsgemeinde Prags. Das Einzugsgebiet liegt zwischen 1400 m und 1860 m ca. und liegt im SW des Badmeisterkofl.

Sorgenti minerali “Bagni di Braies Vecchia“

Tutela della falda acquifera ed istituzione zone di rispetto ai sensi della legge provinciale 06/09/1973 n. 63 e successive modifiche

Comune di Braies

Elenco dei vincoli

Art. 1 – Generalità

In base agli articoli 21, 22 e 25 della legge provinciale n. 67 del 10.11.1978 “Disciplina della prospezione, ricerca e concessione delle sostanze minerarie” e ai sensi degli articoli 2 e 3 della legge provinciale n. 63 del 06.09.1973 e successive modifiche “Norme per la tutela delle acque da inquinamenti e per la disciplina degli scarichi” e del relativo regolamento di esecuzione, viene sottoposta a speciale regime di protezione, in quanto destinata prevalentemente all’uso potabile e terapeutico, la falda acquifera alimentante le sorgenti minerali denominate “Bagni di Braies Vecchia”.

A tutela di tali acque viene altresì determinata la zona di rispetto con i relativi vincoli.

Le sorgenti oggetto di tutela emergono in destra orografica della Valle di Braies Vecchia, in località “Bagni di Braies Vecchia” a quota 1400 m. Si tratta di quattro sorgenti di fessura, che sgorgano dalla dolomia del Serla, a monte dell’edificio dei Bagni. La “sorgente principale” N. 1 ha la portata maggiore e cioè 0,6 l/s; le altre sorgenti denominate n. 2, n. 3 e n. 4 “Augenquelle” hanno una portata complessiva minore, ~ 0,2 l/s; la temperatura oscilla tra i 7,4 e 9,4 C°.

L’acqua minerale leggermente radioattiva (0,8 unità Mache) è di tipo calcio–magnesiaco-solfatica e contiene inoltre tracce di fluoro e litio.

La zona di rispetto si estende per un’area di 15,06 ha e si trova nel comune catastale ed amministrativo di Braies. Il bacino di alimentazione giace tra i 1400 ed i 1860 m circa di altitudine e si trova a sud-ovest del Monte dei Bagni.

Zum wirksamen Schutz des Grundwassers und der Quellen im Besonderen wird die Bannzone in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- eine A-Zonen (Entnahmebereich): 2235 m²;
- eine B-Zone (engere Bannzone) 14,836 ha;

Die genaue Abgrenzung der Bannzone und ihrer Unterteilung geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte 1 – Lageplan der Bannzone – Maßstab 1:10000;

Karte 2 – Mappenauszug mit Abgrenzung der Bannzonen A und B – Maßstab 1:2880;

Karte 3 – Lageplan der A Zone – Maßstab 1:500.

Art. 2 – A Zone

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1. Es handelt sich um eine Zone, die im Sinne des Art.2, Abs.2, Buchstabe a) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr.63 in geltender Fassung, definiert ist.

2.2. Es gelten die allgemeinen Vorschriften, welche im Art.2, Abs. 6 der Durchführungsverordnung des Landesgesetzes Nr.63 vom 06.09.1973, in geltender Fassung, enthalten sind und darüber hinaus folgende:

- a) Die A Zone muss mit einem Zaun umgeben werden, der laufend instand gehalten werden muss, um die Zufahrt von Fahrzeugen und den Zutritt von unbefugten Personen und von Tieren zu verhindern.
- b) Vor der Benutzung der Quellen müssen fachgerechte Fassungen errichtet werden. Das entsprechende Projekt muss dem Amt für Gewässerschutz zur Begutachtung vorgelegt werden.
- c) Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Amtes für Gewässerschutz.

Al fine di una tutela specifica della falda acquifera e delle sorgenti in particolare, la zona di rispetto è stata suddivisa in più settori:

- una zona zona A (zona di captazione):2235 m²
- Una zona B (zona di rispetto ristretta): 14,836 ha;

La delimitazione esatta della zona di rispetto e delle sue suddivisioni risulta dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola 1 – Planimetria delle zone di rispetto – scala 1:10000;

Tavola 2 – Estratto di mappa con delimitazione delle zone A e B – scala 1:2880;

Tavola 3 – Planimetria della zona A – scala 1:500;

Art. 2 – Zona A

Delimitazione e vincoli

2.1. Trattasi di zona definita ai sensi dell'art. 2 comma 2, lettera a) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 6 settembre 1973 n. 63 e successive modifiche.

2.2. Valgono le prescrizioni generali comprese nell'art. 2 comma 6 del regolamento di esecuzione della legge provinciale del 06.09.1973 n. 63 successive modifiche.

- a) La zona di rispetto A deve essere recintata per evitare l'accesso di veicoli, persone ed animali; il recinto deve essere tenuto sempre in efficienza con adeguata manutenzione.
- b) Prima dell'utilizzo delle sorgenti devono essere realizzate nuove captazioni a regola d'arte. Il relativo progetto deve essere sottoposto al parere dell'Ufficio tutela delle acque.
- c) Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio tutela delle acque.

- d)** Die unter Buchstaben a) angeführten Maßnahmen müssen innerhalb von 1 Jahr nach Inkrafttreten der Schutzzone verwirklicht sein. Die einzelnen Arbeiten müssen vor ihrer Durchführung vom Amt begutachtet werden.

Art. 3 – B – Zone

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

3.1. Es handelt sich um eine Zone, die im Sinne des Art.2, Abs.2, Buchstabe b) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr.63 vom 06.09.1973, in geltender Fassung, definiert ist.

3.2. Vorschriften im Sinne des Art.2, Abs.5 und 7 der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz Nr.63 vom 06.09.1973 in geltender Fassung:

- a)** Die Errichtung jeder Art von neuen Bauten, auch solche provisorischen Charakters ist verboten.
- b)** Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf dem Boden und in den Untergrund, sowie der Bau von Kläranlagen und Kanalisierungen.
- c)** Verboten ist die Ablagerung von Müll sowie die Errichtung von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Stoffe.
- d)** Verboten sind neue Behälter und Depots für verunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen.
- e)** Verboten sind Tankstellen und Umladestellen für Brennstoffe oder für andere verunreinigende Stoffe.
- f)** Die ortsübliche Weide ist gestattet; verboten ist die Intensivweide, sowie neue Viehtränken, Salzstellen und Pferche, um eine Verletzung des Bodens durch intensiven Viehtritt zu vermeiden.
- g)** Verboten sind Gärfuttermieten.
- h)** Verboten ist die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und ähnlichen Stoffen. Der zuständige Landesrat kann im Falle einer

- d)** I provvedimenti specifici di cui alla lettera a) devono essere attuati entro 1 anno dall'entrata in vigore del decreto di istituzione della zona di rispetto. L'esecuzione dei singoli lavori deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio tutela delle acque.

Art. 3 – Zone B

Delimitazione e vincoli

3.1. Trattasi di zona definita ai sensi dell'art. 2, comma 2, lettera b) del regolamento di esecuzione della legge provinciale 06.09.1973 n. 63 e successive modifiche.

3.2. Prescrizioni ai sensi dell'art. 2, comma 5 e 7 del regolamento di esecuzione della legge provinciale 06.09.1973 n. 63 e successive modifiche.

- a)** E' vietato realizzare nuove costruzioni di qualsiasi tipo, anche di carattere precario.
- b)** Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorché depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, nonché gli impianti di trattamento delle acque di rifiuto e le condotte di fognatura.
- c)** Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di rifiuti solidi e semisolidi.
- d)** Sono vietati nuovi serbatoi, depositi e relativi manufatti di convogliamento e adduzione di sostanze inquinanti di qualunque genere.
- e)** Sono vietate stazioni di rifornimento ed i piazzali di travaso di combustibile o di altri liquidi inquinanti.
- f)** E' permesso il pascolo abitualmente praticato sul posto; è vietato il pascolo intensivo, nonché nuovi abbeveratoi, mangiatoie per alimenti integrativi e recinti chiusi al fine di evitare danneggiamenti allo strato di copertura da parte del bestiame.
- g)** Sono vietati i cumuli di maturazione del foraggio.
- h)** E' vietato l'uso di pesticidi e simili. L'Assessore competente sentiti gli organi preposti, può autorizzare, in deroga a quanto sopra

besonderen Gefährdung des Waldbestandes, nach Anhören der zuständigen Fachkommission, die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und ähnlichen Mitteln erlauben.

- i) Verboten ist das Ausbringen organischen Düngers sowie die offene Lagerung und unsachgemäße Anwendung von Mineraldünger.
- j) Verboten sind neue Wildfutterstellen.
- k) Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- l) Untersagt ist Bergbautätigkeiten, Planier- und Grabarbeiten jeder Art vorzunehmen, ausgenommen sind Grabarbeiten, die für zusätzlichen hydraulischen Systemierungsarbeiten am Badmeisterkoflbach notwendig sein sollten unter der Bedingung, dass bei der Durchführung der Arbeiten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.
- m) Untersagt sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.
- n) Verboten ist der Bau neuer Straßen und Parkplätze.

Art. 5

Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben

Alle Maßnahmen und Einschränkungen, die durch dieses Dekret vorgesehen sind, und die darauf sich ergebenden Auflagen gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzession bzw. des Wasserbenützers, sofern dies nicht anders durch die geltende Gesetze geregelt ist.

Art. 6

Überwachung und Befugnis

Mit der Überwachung der Einhaltung des vorliegenden Dekretes sind im Sinne des Art.22 des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr.63 in geltender Fassung die Beauftragten der Gemeinden und der örtlichen Sanitätseinheiten, die Organe der Forstpolizei, die Beamten des Amtes für Gewässerschutz und des chemischen

prescritto, l'uso di pesticidi e simili in casi di grave pericolo per il patrimonio forestale.

- i) E' vietato lo spandimento di concimi organici nonché il deposito ed uso irrazionale di concimi minerali.
- j) Sono vietate nuove mangiatoie per la selvaggina.
- k) Sono vietati i cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.
- l) E' vietato effettuare dissodamenti, spianamenti e scavi di qualsiasi genere ad eccezione di scavi che si rendessero necessari per ulteriori lavori di sistemazione idraulica al torrente di Monte dei Bagni, a condizione che nell'esecuzione dei lavori vengano rispettate le necessarie misure di sicurezza.
- m) E' vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.
- n) E' vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi.

Art. 5

Oneri derivanti dal presente decreto

Tutti gli interventi e vincoli previsti dal presente decreto e gli oneri da esso derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua, purché non sia altrimenti disposto dalle leggi vigenti.

Art. 6

Sorveglianza e permessi

Sono incaricati dell'osservanza del presente Decreto, ai sensi dell'art. 22 della legge provinciale 06.09.1973 n. 63 e successive modifiche, gli incaricati comunali, le U.S.L. territorialmente interessate, gli organi di polizia forestale ed i funzionari dell'Ufficio tutela delle acque e del laboratorio chimico provinciale.

Landeslaboratoriums betraut.
Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Bannzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Bannzonen aufstellen und die erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Art. 7

Hinweisschilder

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, die von der Landesverwaltung zur Verfügung gestellt werden, um auf die Bannzone hinzuweisen.

Art. 8

Verwaltungsstrafen

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, der Verwaltungsstrafen laut Buchstabe b) des Art.21 des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr.63 in geltender Fassung.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla realizzazione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

Art. 7

Segnaletica

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli messi a disposizione dall'Amministrazione provinciale, con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

Art. 8

Sanzioni amministrative

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle leggi vigenti, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto b) dell'art. 21 della legge provinciale 06.09.1973 n. 63 e successive modifiche.

WSG 4

Mineralwasserschutzgebiet - Area tutela acque minerali
Mineralwasserquelle / Sorgente minerale Nr.18
Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia
in der Gemeinde Prags
nel comune di Braies

Lageplan des Wasserschutzgebietes

Planimetria dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

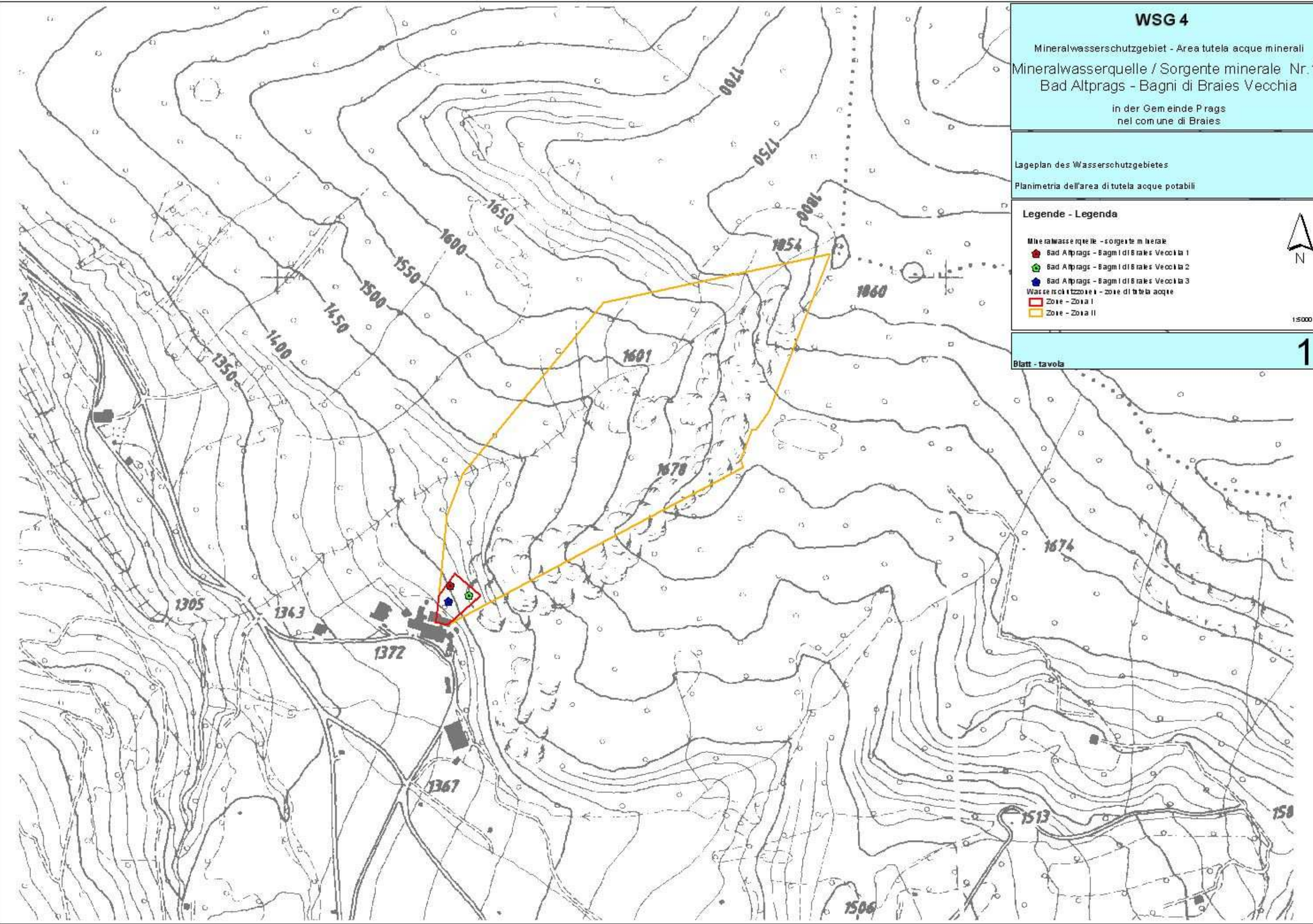
- Mineralwasserquelle - sorgente minerale
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 1
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 2
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 3
- Wasserschutzzone - zone di tutela acque
- Zone - Zona I
- Zone - Zona II

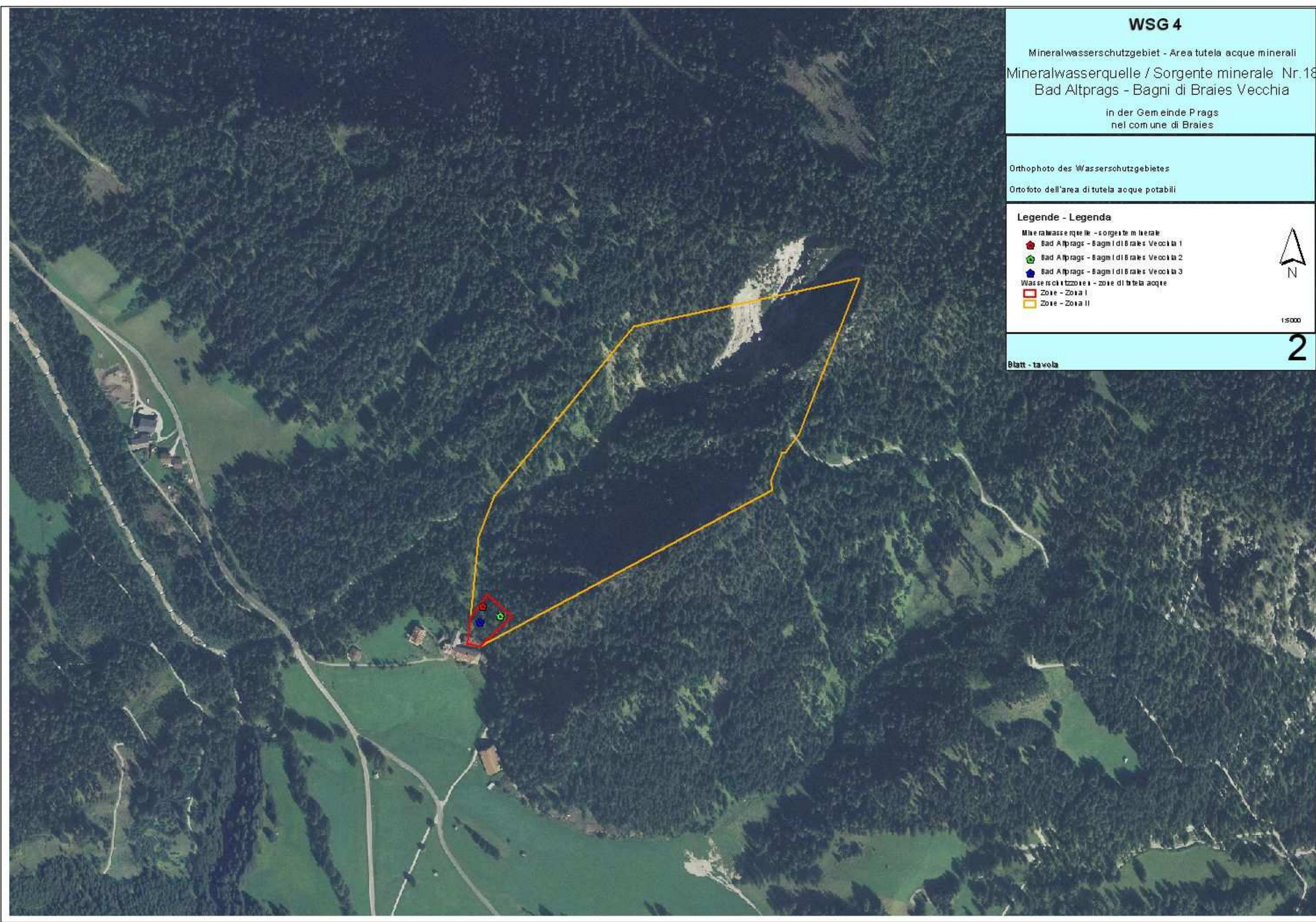


1:5000

Blatt - tavola

1





WSG 4

Mineralwasserschutzgebiet - Area tutela acque minerali
Mineralwasserquelle / Sorgente minerale Nr.18
Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia
in der Gemeinde Prags
nel comune di Braies

Orthophoto des Wasserschutzgebietes
Ortofoto dell'area di tutela acque potabili

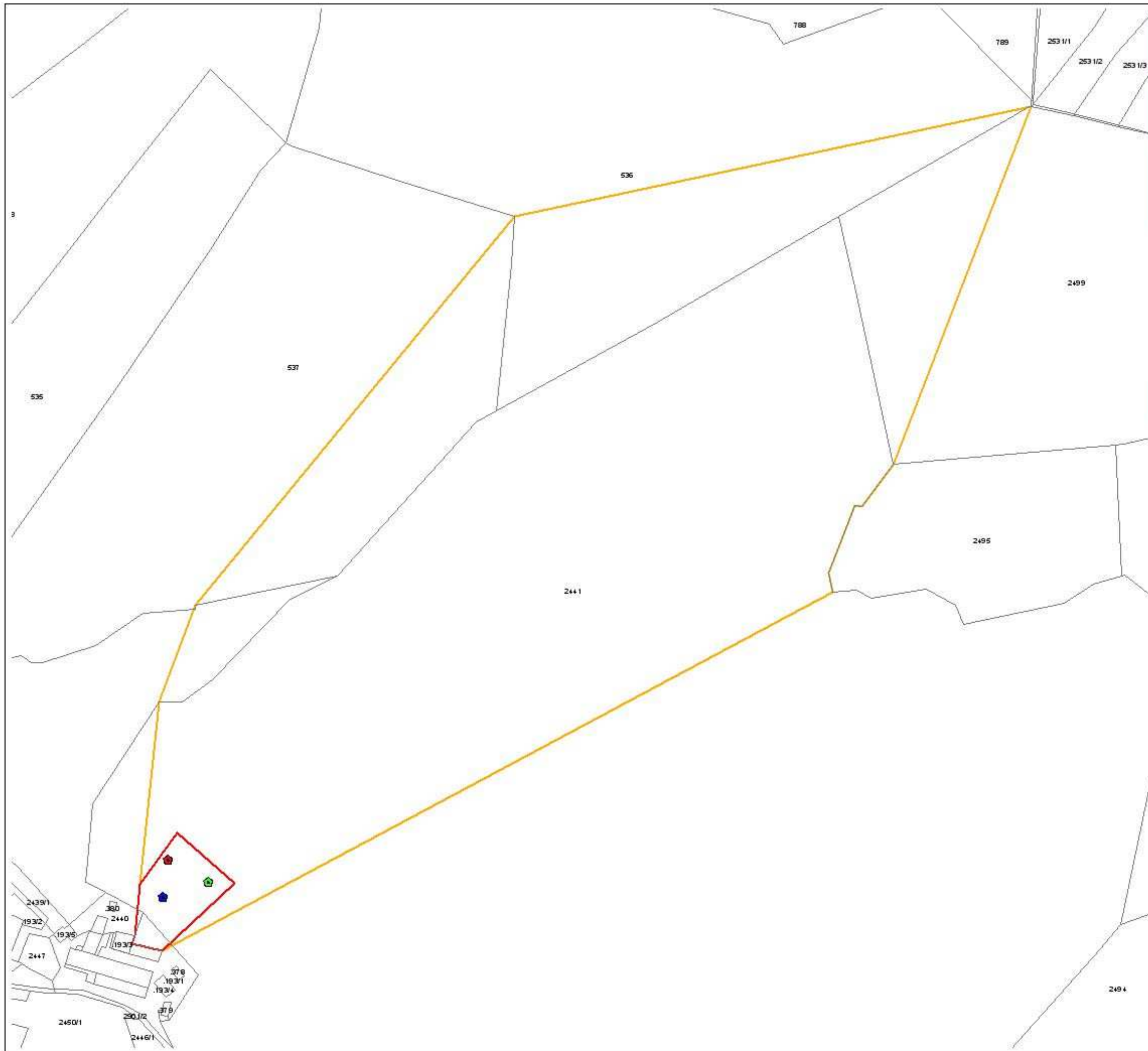
Legende - Legenda

- Mineralwasserquelle - sorgente minerale
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 1
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 2
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 3
- Wasserschutzzone - zone di tutela acque
- Zone - Zona I
- Zone - Zona II



1:5000

Blatt - tavola **2**



WSG 4

Mineralwasserschutzgebiet - Area tutela acque minerali
 Mineralwasserquelle / Sorgente minerale Nr.18
 Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia
 in der Gemeinde Prags
 nel comune di Braies

Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutz zonen
 Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acque potabili

Legende - Legenda

- Mineralwasserquelle - sorgente minerale
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 1
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 2
- Bad Alprags - Bagni di Braies Vecchia 3
- Kataster - Catasto
- Wasserschutzzone - zone di tutela acque
- Zone - Zona I
- Zone - Zona II



1:2500

Blatt - tavola

3